

***K650 ACTIVE III***  
***K700 ACTIVE III***



## **Руководство по эксплуатации**



Прежде чем приступить к работе с отрезной пилой внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь, что Вам все понятно.

# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

## Условные обозначения на отрезной пиле:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отрезные пилы опасны! Небрежное и неправильное использование может привести к серьезным травмам или травмам со смертельным исходом для оператора или для окружающих.



Прежде чем приступить к работе с отрезной пилой, внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь, что Вам все в ней понятно.



Всегда используйте:

- Соответствующий защитный шлем
- Соответствующие шумозащитные наушники
- Соответствующие защитные очки или визир



Этот продукт согласен с действующими директивами ЦЕ.



### Предупреждение

При резке образуется пыль, которая может привести к травмам дыхательных путей. Используйте специальные защитные приспособления. Избегайте вдыхать пары бензина и выхлопные газы. Позаботьтесь о хорошей вентиляции.



### Предупреждение

Искры от режущего диска могут вызвать возгорание легковоспламеняющихся материалов: бензин, дерево, сено и т.д.



Ручка подсоса

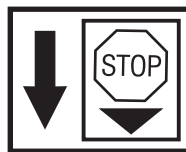


Ручка остановки

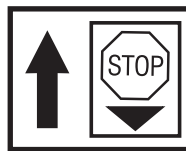


Шумозащитные эмиссии в окружающую среду согласно Директивы Европейского Сообщества. Эмиссия машины приведена в главе Технические данные и на табличке.

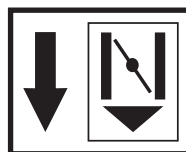
## Условные обозначения инструкции:



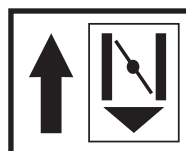
Перед проведением осмотра или обслуживанием выключите пилу, передвинув выключатель в положение "СТОП".



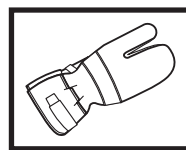
Ручка остановки в положении "ХОД".



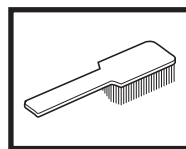
Ручка подсоса в положении "закрыт".



Ручка подсоса в положении "открыт".



Всегда надевайте специальные защитные перчатки



Регулярно проводите чистку.



Визуальный осмотр.



Нужно пользоваться защитными очками или предохранительным стеклом.

# СОДЕРЖАНИЕ

## Действия перед использованием новой отрезной пилы

- Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Проконтролируйте сборку и регулировку режущего диска, см. главу "Сборка".
- Включите мотор и проверьте режим работы карбюратора, см. главу "Техническое обслуживание", раздел "Карбюратор". При правильной установке карбюратора диск неподвижен в режиме холостого хода. Установка оборотов холостого хода описана в инструкции. Установите число оборотов точно в соответствии этим указаниям. Не пользуйтесь отрезной пилой при неотрегулированном холостом ходе!
- Пусть Ваш продавец-распространитель фирмы Партнер проверит отрезную пилу и осуществит необходимую настройку и обслуживание.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Заводская конструкция отрезной пилы не должна изменяться ни при каких условиях без разрешения производителя. Пользуйтесь лишь деталями, предназначенными для этой модели пилы. Применение неразрешенных изменений и/или приспособлений может привести к серьезной травме или смертельному исходу для оператора или других лиц.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При использовании материалов, которые режут, точат, сверлят, шлифуют или формуют, выделяется пыль и испарения, которые могут содержать вредные химические вещества. Выясните, что за материалы вы используете, и употребляйте маску для защиты лица и дыхательных путей.

## Содержание

Условные обозначения .....	2
<b>Инструкции по технике безопасности</b>	
Индивидуальные средства защиты .....	4
<b>ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ОТРЕЗНОЙ ПИЛЫ</b>	4
Общие меры безопасности .....	6
Транспортировка и хранение .....	6
Правила безопасности при заправке .....	7
Общие рабочие инструкции .....	7
Резка .....	7
Отдача .....	8
Уход и хранение .....	9
РЕЖУЩИЕ .....	10
Абразивные диски .....	10
Режущие диски .....	12
Алмазные диски .....	12
<b>Что есть что?</b>	
Что есть что в отрезной пиле? .....	12
<b>Сборка</b>	
Контроль приводного вала и фланцев .....	13
Монтаж режущего диска .....	13
<b>Правила обращения с топливом</b>	
Топливо .....	14
Заправка .....	14
<b>Запуск и остановка</b>	
Запуск и остановка .....	15
<b>Техническое обслуживание</b>	
Регулировка приводного ремня .....	16
Замена приводного ремня .....	16
Сцепление и шкив ремня .....	16
Карбюратор с постоянным мундштуком .....	16
Топливный фильтр .....	17
Воздушный фильтр .....	17
Водопроводной кран .....	17
Водяной фильтр .....	17
Стартер .....	18
Свеча зажигания .....	19
Глушитель .....	19
Система охлаждения .....	19
Ежедневное техобслуживание .....	20
Еженедельное техобслуживание .....	20
Ежемесячное техобслуживание .....	20
<b>Технические характеристики</b>	
K650 Active III .....	21
K700 Active III .....	21

# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Небрежное и неправильное использование отрезной пилы может привести к серьезным травмам и травмам со смертельным исходом. Поэтому очень важно прочитать и в полностью понять содержимое данной инструкции.

## Индивидуальная защита

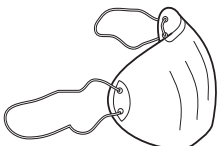


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда при работе с отрезной пилой, пользуйтесь защитными приспособлениями, соответствующими установленным нормам. Средства индивидуальной защиты не могут полностью снять риск травмы, но снижают ее эффект при происшествии. Обращайтесь за советом при выборе защиты к вашему дилеру.

- Защитная каска
- Защита слуха
- Защитные очки или полная защита лица



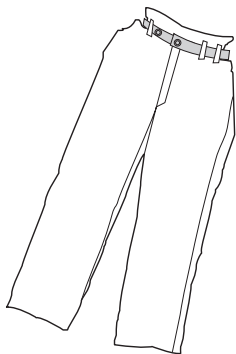
- Маска для дыхания



- Прочные шершавые перчатки



- Свободная, прочная и удобная одежда, не стесняющая движений



- Защита ног (от искр и частиц материала при резке)



- Защитные сапоги, не скользящие, с металлическим носком.



- Всегда имейте при себе аптечку первой помощи

## ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ОТРЕЗНОЙ ПИЛЫ

В настоящем разделе описаны детали защитного оборудования отрезной пилы, их функция и то, как следует осуществлять их контроль и обслуживание, чтобы они правильно функционировали. (См. раздел "Что есть что", где показано расположение этих деталей на Вашей отрезной пиле.)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не пользуйтесь отрезной пилой с поврежденным защитным оборудованием. Следуйте описанным в данной брошюре инструкциям по контролю, содержанию и сервису.

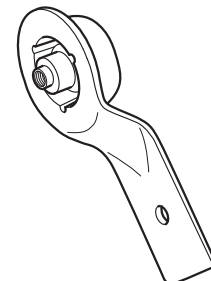
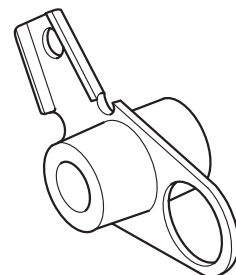


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обслуживание и ремонт отрезной пилы требуют специальной подготовки. Это в особенности относится к деталям защитного оборудования. Если отрезная пила не отвечает приведенным ниже требованиям, то Вы должны обратиться в специализированную мастерскую. Приобретая наши изделия, Вы получаете гарантию возможности произвести обслуживание и ремонт в специализированной мастерской. Если Вы приобрели отрезную пилу не в каком-либо из наших специализированных магазинов, узнайте где находится такая специализированная мастерская.

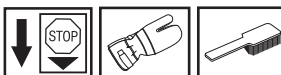
## 1 Система виброгашения

Ваша отрезная пила оснащена системой гашения вибрации, которая предназначена для уменьшения вибрации и облегчения работы.

Система гашения вибрации отрезной пилы снижает передачу вибрации от двигателя/режущего оборудования на пользователя отрезной пилой. Корпус мотора, вкл. режущее оборудование, подвешен к рукоятке через так называемые элементы виброгашения.

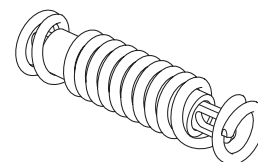


### Контроль



Регулярно проверяйте, чтобы на виброгасящих элементах не было трещин или деформаций.

Проверьте, чтобы виброгасящие элементы были надежно укреплены мотором и рукояткой.

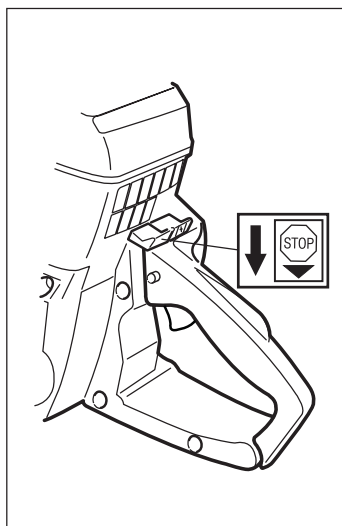


# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## 2 Выключатель

Выключатель используется для полной остановки двигателя.

Запустите двигатель и проверьте, чтобы он остановился при переводе выключателя в положение "СТОП".



## 3 Глушитель

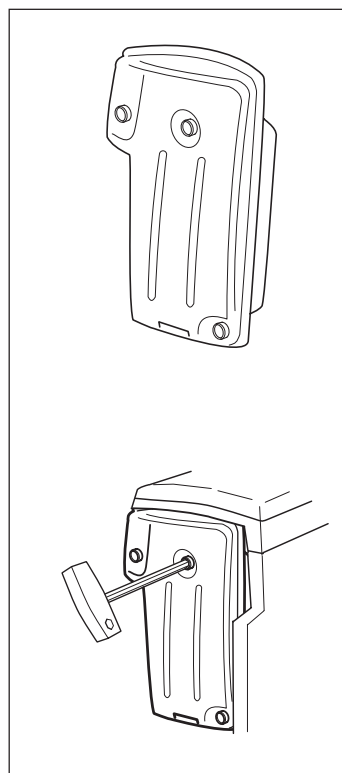


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время пользования и некоторое время после пользования, глушитель будет очень горячим. Не притрагивайтесь к горячему глушителю!

Глушитель предназначен для снижения уровня шума и отвода от работающего человека выхлопных газов. Выхлопные газы мотора горячие, в них могут быть искры, вызывающие пожар.

Никогда не пользуйтесь отрезной пилой с поврежденным глушителем.

Периодически проверяйте, чтобы глушитель был надежно закреплен на корпусе двигателя.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!** При работе с глушителем очень важно соблюдать инструкции по контролю, уходу и обслуживанию (см. раздел "Контроль, уход и обслуживание защитного оборудования отрезной пилы")



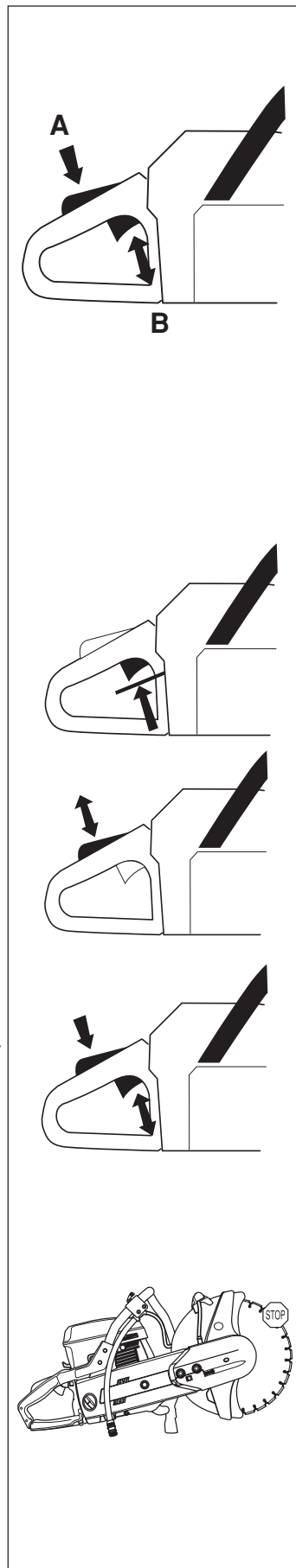
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внутри глушителя имеются химикаты, которые могут быть раковозбудителями. Избегайте контакта с этими элементами в случае повреждения глушителя.

## 4 Блокирующий рычаг газа

Блокирующий рычаг газа служит для предотвращения случайного включения газа. При нажатии на предохранительный рычаг (A) он отпускает рычаг газа (B). Когда вы освобождаете ручку, предохранительный рычаг и рычаг газа перемещаются в их первоначальное положение. Это перемещение осуществляется двумя независимыми возвратными пружинами. Такое устройство обеспечивает автоматическую блокировку газового дросселя на "холостом ходу", когда вы отпускаете ручку.



- 1 Проверьте, чтобы рычаг газа в момент отпускания блокировочного рычага стоял на "ХОЛОСТОМ ХОДУ".
- 2 Нажмите блокировочный рычаг газа и удостоверьтесь, что он возвращается в первоначальное положение при его отпуске.
- 3 Проверьте, чтобы ручка газа и блокировочный рычаг перемещались свободно и чтобы возвратные пружины работали соответствующим образом.
- 4 Запустите торцовочный станок и дайте полный газ. Отпустите ручку газа и проверьте, чтобы цепь останавливалась и оставалась неподвижной. Если после постановки дросселя в "ПОЛОЖЕНИЕ ХОЛОСТОГО ХОДА" диск продолжает вращаться, следует проверить "РЕГУЛИРОВКУ ХОЛОСТОГО ХОДА" карбюратора. См. раздел "Обслуживание".



# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

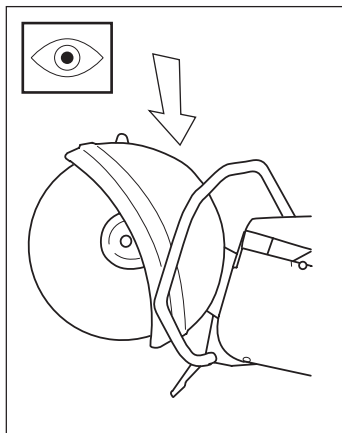
## 5 Защитный кожух режущего диска



**PREDUPREVDENIE!** Wsegda kontrolirujte pravilnostx montava zašitnogo kovuha pred zapuskom mašiny.

Этот щиток находится над режущим диском и предохраняет выбрасывание частей режущего диска или распиливаемого материала на пользователя.

Никогда не пользуйтесь защитным кожухом с дефектами или неправильно смонтированным.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите также, чтобы режущий диск был правильно смонтирован и не имел повреждений. Дефект диска может привести к травме.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не пользуйтесь отрезной пилой с поврежденным защитным оборудованием. Защитное оборудование отрезной пилы должно быть проверено и обслужено, как это описано в настоящей инструкции. Если ваша отрезная пила не соответствует нормам проверки, обращайтесь в специализированную мастерскую.

## Общие меры безопасности

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!** Отрезная пила предназначена для распиливания твердого материала: бетона/камня и стали/железа. При распиливании более мягкого материала выбрасывание будет большим. Прежде чем начинать работу с отрезной пилой, прочтите и полностью уясните для себя содержание этих иннтрукий. Весь сервис помимо указанного в главе "Осмотр, уход и обслуживание защитных приспособлений отрезной пилы" должен выполняться компетентным персоналом.

- Используйте оборудование, рекомендуемое в главе "Индивидуальные средства защиты".
- Никогда не работайте с машиной в состоянии усталости, под воздействием наркотических веществ или алкоголя.
- Никогда не запускайте отрезную пилу внутри помещения. Помните о том, что вдыхание выхлопных газов вредно.
- Если Вы передаете отрезную пилу другому на временное пользование, всегда дайте ему также и инструкцию. Убедитесь в том, что тот, кто будет пользоваться отрезной пилой понял содержание инструкции.

## Транспортировка и хранение

- Храните отрезную пилу в закрытом помещении, недоступном для детей и посторонних.
- Не храните и не перевозите отрезную пилу с установленным режущим диском.

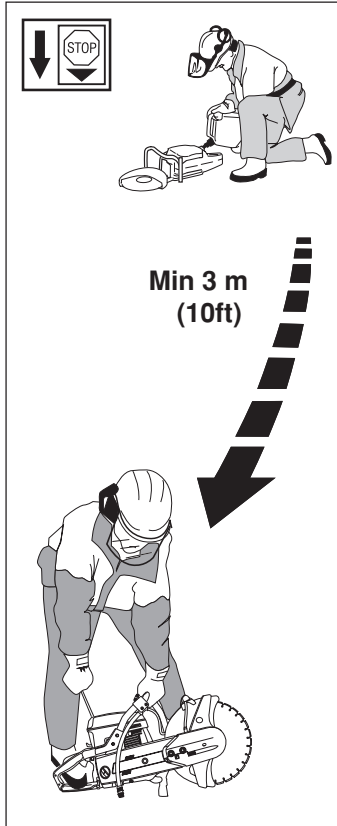
# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Правила безопасности при заправке (Заправка/Смесь топлива/Хранение)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте осторожны при обращении с топливом. Помните о риске возгорания, взрыва и вреде для дыхания.

- Никогда не производите заправку отрезной пилы при работающем двигателе.
- Заботитесь о хорошей вентиляции во время заправки и подготовки топливной смеси (бензин и 2-х тактное масло).
- Перед запуском двигателя перенесите отрезную пилу как минимум на 3 м от места заправки.
- Никогда не запускайте отрезную пилу:
  - а) Если вы пролили на нее топливо. Вытрите насухо.
  - б) Если вы пролили топливо на себя или одежду. Смените одежду.
  - в) Если происходит утечка топлива. Контролируйте регулярно крышку бака топлива и шланги на предмет протекания.
- Храните отрезную пилу и топливо так, чтобы при возможной течи топлива, испарения не оказались в контакте с искрами или открытым огнем. Это может произойти вблизи электрических машин, электрических двигателей, электрических контактов/выключателей, котлов и т.п.
- Топливо должно храниться в специально предназначенных одобренных правилами бензобаках.
- При длительном хранении отрезной пилы опорожните топливный бак. Спросите на ближайшей станции заправки, что можно сделать с излишками топлива.
- Пользуйтесь фирменными бензобаками фирмы Partner с предохранением от переполнения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Бензин и его пары очень пожароопасны. Не забывайте о риске пожара, взрыва и вреде для дыхания. Остановите мотор перед заправкой. Не переливайте топливо. Вытирайте пролитое на землю или на машине. Смените одежду если пролили топливо на себя. Переместите машину перед запуском минимум на 3 метра от заправки.

## Общие рабочие инструкции

В этом разделе описаны основные правила безопасности для работы с отрезной пилой. Выполняйте эти указания, но не пользуйтесь отрезной пилой, если отсутствует возможность позвать на помощь в критической ситуации.

## Основные правила безопасности

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!** Никогда не работайте с поврежденной или неотрегулированной отрезной пилой. Не работайте с отрезной пилой, если на ней отсутствует какая-либо деталь, или если установка не была осуществлена надежно. Проверьте, чтобы режущий диск не вращался при отпуске газа. Если вы не уверены, что можете продолжать пользование пилой обратитесь к эксперту. Избегайте выполнять работу если не считаете себя вполне квалифицированным для нее!

- Перед запуском отрезной пилы или при работе всегда убедитесь в том, что рядом нет людей, животных или чего-либо другого, что может помешать Вашему управлению отрезной пилой.
- Не работайте с отрезной пилой в плохих погодных условиях, например при густом тумане, сильном дожде, резком ветре, сильном морозе и т.д. Любая работа при плохих погодных условиях утомительна и может создать дополнительный риск, например скользкий грунт.
- Никогда не начинайте работу с машиной если рабочее место не свободно от помех и у вас нет надежной опоры под ногами. Предусмотрите возможные препятствия при необходимости неожиданного перемещения. Убедитесь, что никакие предметы не упадут, причинив травму, во время работы с машиной. Будьте особенно осторожны при работе на наклонной поверхности.
- Следите, чтобы одежда или части тела не соприкасались с режущим диском при старте мотора.
- Держитесь на расстоянии от режущего диска при работающей машине.
- Защитный кожух должен быть на машине при работе.
- Убедитесь, что рабочее место достаточно хорошо освещено для спокойных условий работы.
- Не переносите отрезную пилу, когда режущий диск вращается.
- Проверьте, чтобы в месте распиливания не было труб или электрических проводов.



**Пользуйтесь машиной только в помещениях с хорошей вентиляцией. Небрежность приводит к серьезной или даже смертельной травме. Угарный газ в выхлопных газах может привести к потере дыхания**

## Резка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Безопасное расстояние от отрезной пилы 15 метров. Вы отвечаете за отсутствие посторонних или животных в зоне работы. Не начинайте резку, пока место работы не очищено и вы не стоите устойчиво.

- Начинайте резку на максимуме оборотов мотора.
- Держите всегда отрезную пилу прочным захватом обеих рук обхватывая ручку пилы всей ладонью.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



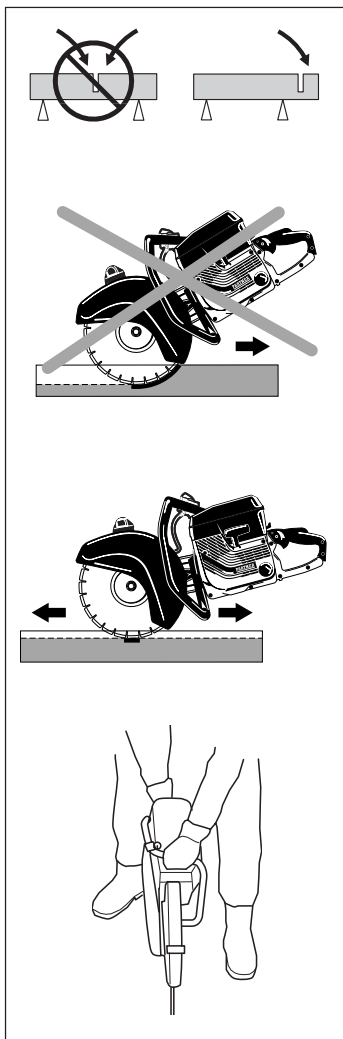
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Длительное воздействие вибраций может привести к повреждению нервов и сосудов у людей с проблемами кровообращения. Обратитесь к врачу при появлении симптомов возможных при воздействии вибраций. Это могут быть онемение, потеря чувствительности, чувство "щекотки", покалывания, боли, пропада или понижение уровня обычной силы, изменения цвета и структуры кожного покрова. Эти симптомы проявляются обычно в пальцах, кистях рук или запястьях.

## Техника резки

Ниже приведены общие указания техники пиления. Перед работой, проверьте специальные указания для данного режущего диска (определенный диаметр режущего диска, например, требует меньшего давления при подаче, чем абразивный).

1. Установите заготовку, уперев ее так, чтобы предусмотреть все что может случиться и чтобы она не заклинивала.
2. Режьте всегда на полном газе.
3. Начинать резку мягко, не давите вниз и не клинуйте диск.
4. Держите высокое число оборотов.
5. Осторожно перемещайте диск вперед-назад.
6. Используйте небольшую часть всей режущей поверхности диска.
7. Режьте диском совершенно отвесно, под правильным углом по отношению к заготовке.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Безусловно избегайте резание плоскостью диска; он с большой вероятностью будет поврежден, разбит и может привести к серьезной поломке. Используйте только режущую часть.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не наклоняйте отрезную пилу в сторону, режущий диск в таком случае может застрять или сломаться, что в свою очередь может привести к травме.

## Водяное охлаждение



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Водяное охлаждение, используемое только на отрезных пилах с бензиновым приводом и при распиливании бетона, охлаждает режущий диск, увеличивает срок его службы и уменьшает пыль (см. раздел "Абразивные диски"). К его отрицательным качествам относятся проблемы при очень низких температурах, риск повредить пол и других строительных частей а также поскользнуться.

## Затачивание алмазных дисков

Алмазные диски могут притупиться, когда давление подачи неправильное или при пилении определенного материала, как например сильного арматурного бетона. Работа с притупленным режущим диском приводит к его чрезмерному нагреванию и в конечном итоге к отпадению сегмента (части режущего диска).

Производите затачивание на мягком материале, например на песчаном каменном точиле или на кирпиче.

## Вибрации в дисках

Диск может иметь овальность и вибрировать при слишком сильном нажиме или при входе в заготовку.

Вибрация может исчезнуть при ослаблении нажима. Иначе нужно заменить диск.

## Отдача

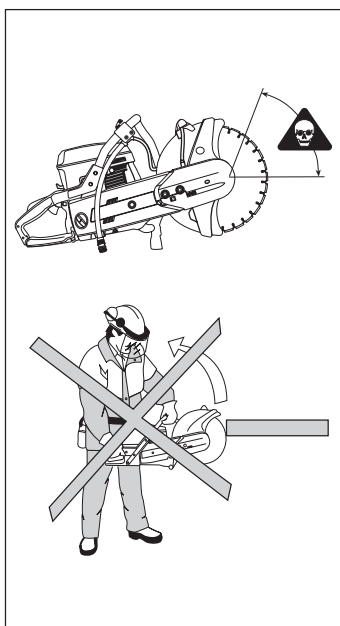


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отдача может возникнуть внезапно и с большой силой. Если не выполняются нижеуказанные правила, последствия могут быть серьезными, возможны даже смертельные травмы.

Если при пилении будет использован участок режущего диска, показанный ниже на рисунке, то диск может начать подниматься в распиле и отбросит отрезную пилу вверх и назад на пользователя с большой силой.

## Как предупредить отдачу

1. Никогда не производите пиление в секторе, показанном на рисунке.
2. Стойте устойчиво, с хорошей возможностью балансировать.
3. Держите пилу обоими руками и плотно обхватывайте ручку ладонью.
4. Стойте на удобном расстоянии от распиливаемого предмета.
5. Производите пиление на полном газе.
6. Будьте осторожны при входе в уже существующий разрез.
7. Никогда не производите резку выше чем уровень плеча.
8. Следите, чтобы не перемещалась обрабатываемая деталь, или другой фактор не привел к сжатию краев разреза и заклиниванию диска.





# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## “Стопор”

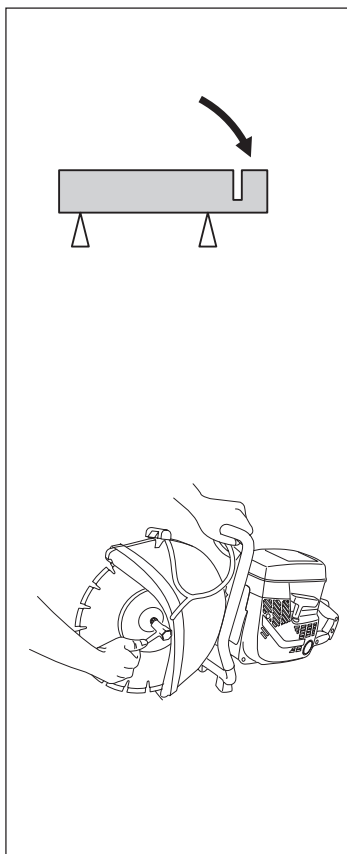
“Стопор” происходит когда нижняя часть диска внезапно застопорится, или края разреза сойдутся. (Чтобы избежать этого, см. раздел “Как предотвратить отдачу” и “Зажим/прокручивание” ниже).

## Зажим/прокручивание

Зажим происходит когда края разреза сходятся. Отрезную пилу может внезапно потянуть с сильным усилием вниз.

## Как избежать зажима

Укрепите снизу заготовку так, чтобы разрез оставался открыт во время и после окончания резки.



## Абразивные диски

Абразивные диски не предназначены для использования с водой. При хранении абразивного диска во влажном месте, его балансировка может быть нарушена, что приведет к потере контроля в управлении отрезной пилой и к травме.

## Контролируйте число оборотов ведущего вала

Регулярно пользуйтесь тахометром для проверки количества оборотов ведущей оси на полном газе и без нагрузки. Максимальное количество оборотов приведено на машине.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если количество оборотов превышает указанное, то машина должна быть отрегулирована в специализированной авторизованной мастерской пред тем, как она опять будет использована.

## Уход и хранение

### Общие вопросы

Отрезные пилы Партнер надежны и крепки. Но так как они работают на большой скорости, их обслуживание должно выполняться согласно установленному графику и методу, это обеспечит необходимую в работе мощность и безопасность машины.

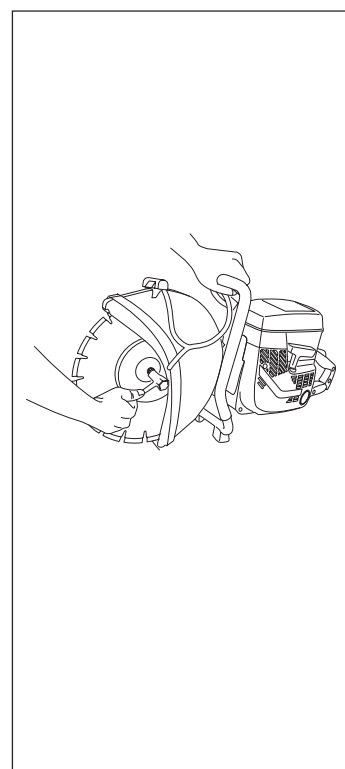
В данной инструкции указано, какой сервис вы можете выполнить сами. Позаботьтесь о том, чтобы остальное было сделано в специализированном пункте сервиса.

### Отрезная пила

Обращайтесь всегда с отрезной пилой осторожно и храните ее со снятым режущим диском.

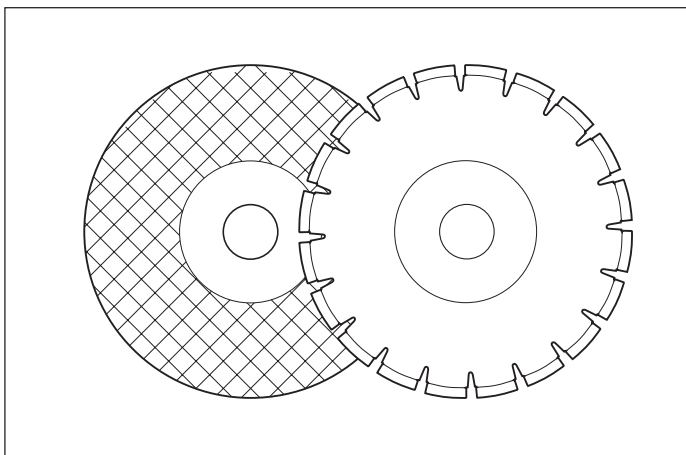
### Режущие диски

- Все диски должны сниматься с пилы после использования и храниться по всем правилам.
- Будьте особенно осторожны в обращении с абразивными дисками.
- Абразивные диски должны храниться на плоской горизонтальной поверхности. При наличии у них подставки диски содержатся ровно с помощью прокладок.
- Храните отрезную пилу в сухом месте защищенном от заморозков.
- Перед перемещением или транспортировкой пилы снимите режущий диск.
- Осматривайте новые диски на предмет повреждений после транспортировки и складирования.



# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## РЕЖУЩИЕ



### Общие сведения

Режущие диски имеются в двух основных исполнениях; абразивные диски и алмазные лезвия. Могут быть использованы только абразивные и алмазные лезвия, и только в своей соответствующей области применения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Режущий диск может сломаться и нанести серьезную травму работающему.

### Переносные машины с высокой скоростью

Наши режущие диски сконструированы для портативных высокоскоростных отрезных пил. При использовании дисков других изготовителей, проверьте, чтобы эти диски отвечали всем требованиям, предъявляемым отрезными пилами данного типа.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Никогда не пользуйтесь режущим диском с маркировкой более низкого числа оборотов, чем указанного на отрезной пиле.

### Специальные типы

Некоторые диски сконструированы для стационарного оборудования и использования добавочных приспособлений. Такие режущие диски не должны использоваться на портативных отрезных пилах.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Никогда не используйте режущий диск не по назначению.

Всегда обращайтесь к местным властям и проверяйте, выполняете ли вы нужные предписания.

## Абразивные диски

Режущий материал абразивного диска состоит из шлифующих зерен в органическом связывающем материале. "Усиленные режущие диски" построены на основе текстиля или волокон, препятствующей разрушению всего диска при максимуме оборотов в случае его повреждения или трещины. (Термин "усиленный" не относится к режущим дискам, усиленным лишь вокруг фланца.)

Возможности режущего диска определяются типом и размером абразивных зерен, а также типом и твердостью связующего материала.

Диск с коротким сроком службы и высокой эффективностью – это "мягкий" диск. Диск с длительным сроком службы и меньшей производительностью – диск "жесткого" действия.

Диски высокого качества часто наиболее экономичны. Диски с низким качеством имеют часто хуже режущие свойства и короче срок службы, что делает стоимость резки на единицу площади обрабатываемого материала выше.

### АБРАЗИВНЫЕ ДИСКИ, ВИДЫ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Вид диска	Использование		
	Общие качества	Материал	Водяное охлаждение
Бетон	Универсальны в использовании, экономичны.	Бетон, асфальт, камень, кладка, чугун, алюминий, медь, латунь, кабели, резина, кирпич и т.д.	Могут использоваться там, где при распиливании не должно быть большого количества пыли. Не следует ложить диск на хранение сразу после окончания пиления, так как вода оказывает влияние на прочность диска.
Металл	Превосходно для стали (хуже для бетона и пр).	Сталь, ее сплавы и др. твердые металлы.	НЕ рекомендовано.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Режущие диски

### Тип диска

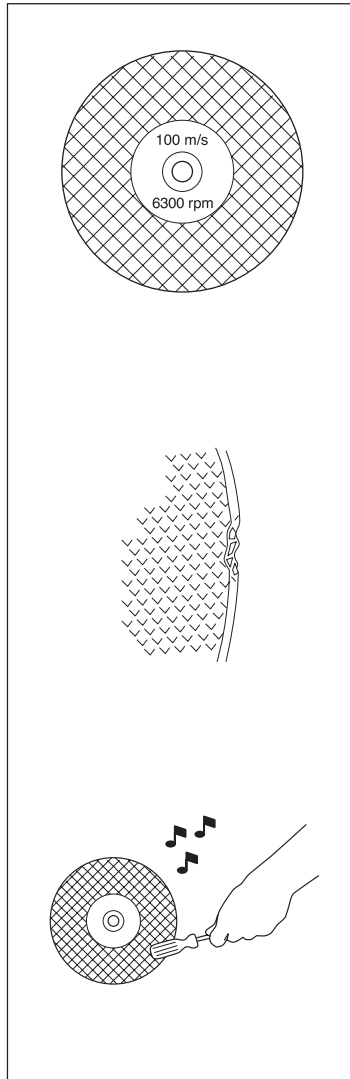
Режущий диск должен быть отмечен тем же, или более высоким количеством оборотов, что и на табличке маркировки машины. Никогда не пользуйтесь режущим диском с более низким количеством оборотов, чем на табличке маркировки машины.

### Повреждения

- Проверьте отсутствие на диске трещин и других повреждений.
- Проверьте абразивный режущий диск ударив слегка по нему деревянным бруском: если диск не издает однотонный, звенящий звук, значит есть повреждения.
- Не используйте диск после того, как он упал на пол.

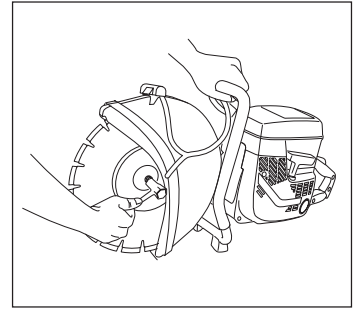
### Монтаж

- Проверьте чтобы диск был как следует собран и сидел прочно.
- Следуйте всем спецификациям в нижеприведенной таблице.



## Защитный кожух

Удостоверьтесь, что на защитном кожухе нет трещин или других повреждений. Очистите изнутри кожух перед установкой нового диска. Проверьте, чтобы кожух мог устанавливаться.



## Алмазные диски

Алмазные диски состоят из стального основания с сегментом из промышленного алмаза.

Алмазные полотна, типы и употребление			
Алмазный диск	Общие свойства	Материал	Водяное охлаждение
	Стоимость резки ниже. Более редкая замена дисков. Постоянная глубина резки. Меньше пыль.	Все виды кладки, арм. бетон, др. смешанные материалы. НЕ рекоменд. для металла.	Увеличивает продолжительность срока службы диска.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
 Охлаждайте постоянно алмазные диски водой, чтобы не произошло их чрезмерного нагревания, которое может вызвать поломку диска с последующим выпадением кусочков и повреждением.

Спецификации для монтажа дисков		
Отверстие центра стандартного круга (шпиндель)	дюйм мм	.787 7/8 1 20 22,2 25,4
Установочные втулки*	Макс.толщ. Мин.толщ.	Толщина диска 3 мм (1/8")
Подкладка (должна спользоваться)	Материал	Высокой сжимаемости, например бьюварная, промокательная бумага
	Макс.толщ.	0,5 мм (.020")
Шпиндель/ведущий вал	Свободный ход, люфт	0,2 мм (.010")
Затяжка фланца	Болт затягивается с усилием в 15–25 Нм	
Диск/защитный	Диск не должен соприкасается с защ. кожухом	

\* Пластмассовые редуционные втулки используются только с абразивными режущими дисками. Не пользуйтесь редуционными втулками на алмазных дисках или на пилах из твердого металла. Мы рекомендуем вместо переходных втулок менять диаметр шпинделя так, чтобы он подходил используемому диску. Консультируйтесь с вашим дилером.

## Пользование алмазными дисками

### Делайте следующим образом:

- Диск должен вращаться в направлении, указанном стрелкой.
- Постоянно охлаждайте водой.
- Следите за тем, чтобы диск был всегда заточен.
- При транспортировке машины снимите режущий диск.

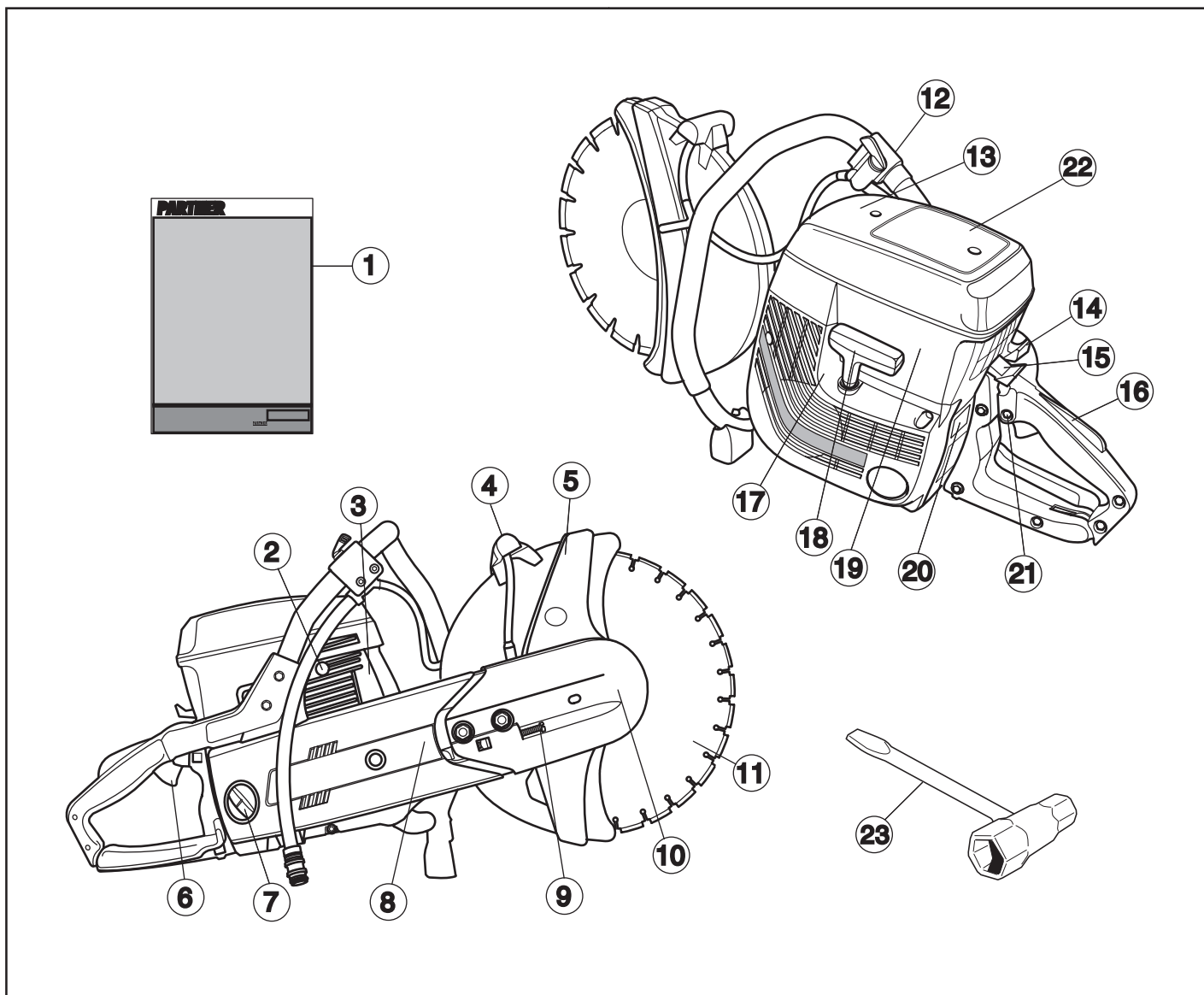
### Избегайте следующего:

- Допускать вращение режущего диска в противоположном направлении.
- Вдавливать тупой диск или вклинивать его в разрез.
- Транспортировка отрезной пилы с установленным режущим диском.
- Не допускайте падения режущего диска на распиливаемый объект.

## Алмазные режущие диски для сухого пиления

Алмазные режущие диски для сухого пиления представляют собой новое поколение режущих дисков, не требующих охлаждения водой. Диски, однако же, могут быть повреждены при очень сильном нагревании. Режущий диск, поэтому, рекомендуется доставать из распила после каждых 30–60 секунд пиления и дать ему возможность свободно вращаться в воздухе 10 секунд, чтобы он остыл.

# ЧТО ЕСТЬ ЧТО?



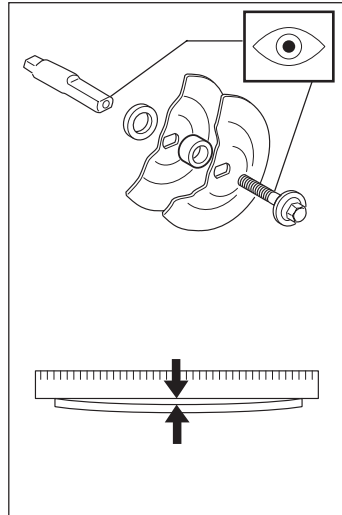
## Что есть что в отрезной пиле?

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1 Руководство по эксплуатации              | 13 Кожух воздушного фильтра      |
| 2 Декомпрессионный клапан                  | 14 Подсос, дроссельная заслонка  |
| 3 Глушитель                                | 15 Кнопка стопа                  |
| 4 Регулировочная рукоятка защитного кожуха | 16 Защелка регулировки газа      |
| 5 Защитный кожух                           | 17 Стартер                       |
| 6 Регулятор газа                           | 18 Ручка стартера                |
| 7 Бензобак                                 | 19 Кожух цилиндра                |
| 8 Рычаг режущего устройства                | 20 Табличка с обозначением типа  |
| 9 Винт натяжения ремня                     | 21 Защелка стартового устройства |
| 10 Режущий агрегат                         | 22 Предупреждающая наклейка      |
| 11 Режущий диск                            | 23 Универсальный ключ            |
| 12 Передняя ручка/Водопроводной кран       |                                  |

## Контроль приводного вала и фланцев

- Убедитесь, что резьба приводного вала не повреждена.
- Проверьте ровность контактных поверхностей режущего диска и фланцев, они хорошо прилегают к шпинделю и поверхности очищены от посторонних частиц.

Не применяйте перекошенные, с неровной кромкой, разбитые или грязные фланцы. Не пользуйтесь фланцами с разными размерами.

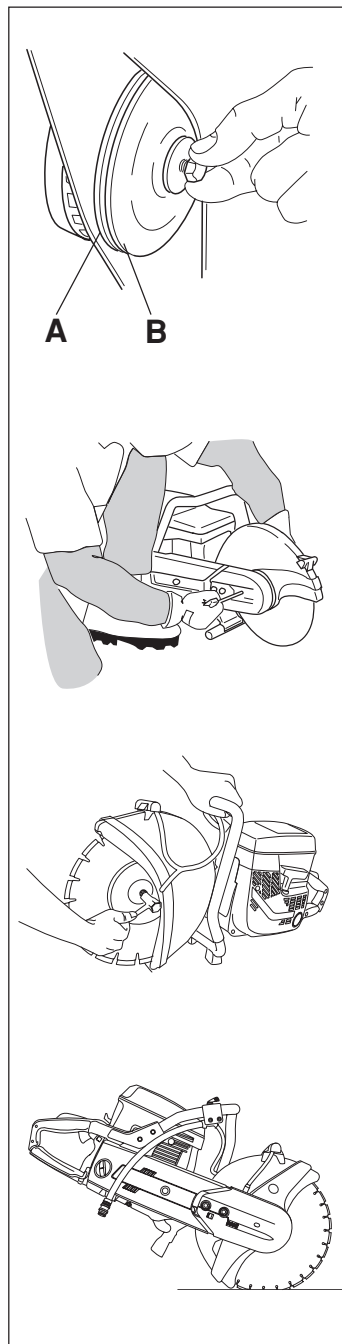


## Монтаж режущего диска

Режущий диск Партнер сделан и предназначен для резки без упора. На каждой стороне диска бумажные прокладки для распределения давления с шайбы фланца и чтобы не давать диску прокручиваться.

Диск устанавливается между внутренней фланцевой шайбой (А) и фланцевой шайбой (В). Фланцевая шайба должна быть повернута так, чтобы она подходила на ось. Диск крепится гильзовым ключом 501 69 17-02.

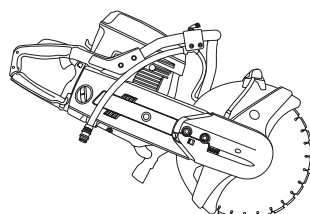
Вал можно запереть отверткой, штифтом и т.п., которые вводятся как можно глубже. Диск крепится по направлению часовой стрелки. Винт, который удерживает диск, затягивается с моментом 15–25 Нм.



## Защитный кожух диска

**На отрезной пиле всегда должен быть установлен щит от разрыва.**

Защитный кожух устанавливается так, чтобы его задняя часть была близко к обрабатываемой детали. Тогда частицы от резки и искры собираются и отводятся кожухом.



# РАБОТА С ТОПЛИВОМ

## Топливо

**ВНИМАНИЕ!** Отрезная пила приводится в движение двухтактным двигателем и должна работать на смеси бензина и двухтактного масла. Чтобы быть уверенным, что состав смеси правильный, важно тщательно отмерять количество смешиваемого масла. При приготовлении небольшого количества смеси даже малая неточность может сильно повлиять на соотношение компонентов топливной смеси.



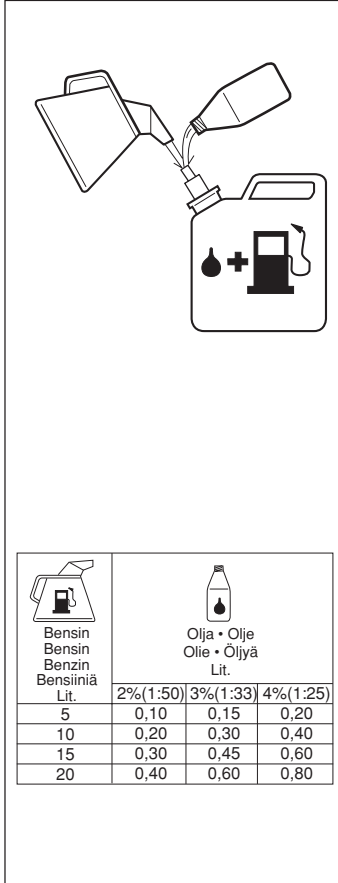
**Позаботьтесь о хорошей вентиляции при работе с топливом.**

## Бензин

- Используйте качественный бензин со свинцом или без.
- Рекомендуется минимальное октановое число бензина 90. При работе мотора на бензине с меньшим октановым числом может возникнуть "забивка". Это ведет к перегреву мотора, что может вызвать серьезные аварии мотора.

## Масло для двухтактных двигателей

- Для достижения наилучшего результата пользуйтесь двухтактным маслом ПАРТНЕР, которое специально предназначено для отрезных пил. Пропорция смеси 1:50 (2%).
- Если нет доступа к двухтактному маслу ПАРТНЕР, используйте другое высококачественное двухтактное масло, которое можно использовать в моторе воздушного охлаждения. Дилер даст вам совет о выборе масла. Выполняйте рекомендации изготовителя о пропорции смеси топлива.
- Нельзя пользоваться двухтактным маслом, предназначенным для подвесных моторов с внешним водяным охлаждением.
- Никогда не пользуйтесь маслом, предназначенным для четырехтактных двигателей.



## Смешивание

- Всегда смешивайте масло и бензин в предназначенной для бензина чистой бачке.
- Залейте половину всего бензина, затем все масло, перемешайте (встряхните) смесь. Влейте остальной бензин.
- Осторожно перемешивайте смесь (встряхивайте) до конца заправки.
- Не готовьте смеси больше, чем нужно для максимум 1 месяца.
- Если Вы не пользуетесь отрезной пилой в течение длительного периода, то топливо следует слить, а топливный бак промыть.

## Заправка



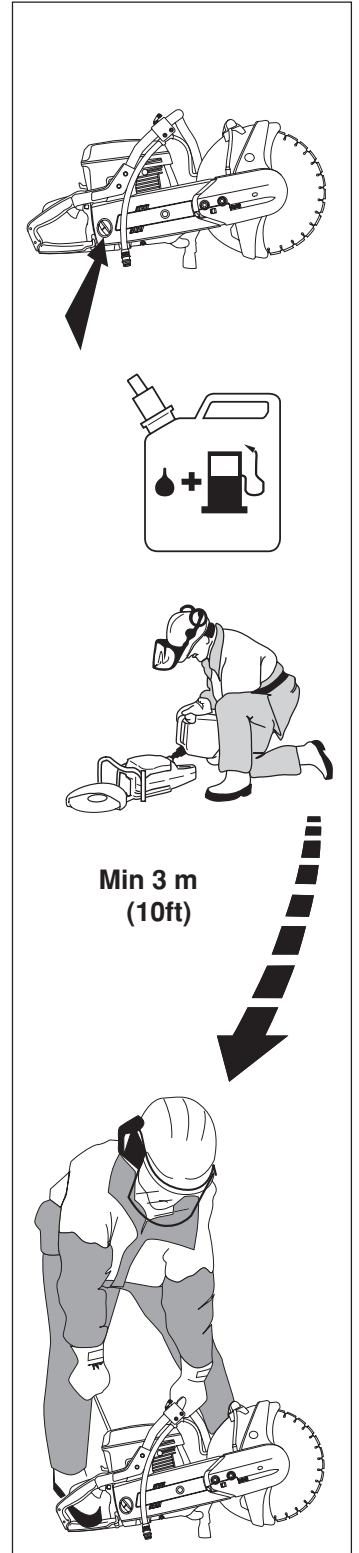
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Следующие меры безопасности снижают риск загорания:

- Не курите и не оставляйте горячих предметов вблизи топлива.
- Не производите заправку при работающем моторе.
- Открывайте медленно крышку бачка при дозаправке, чтобы постепенно стравить избыточное давление.
- Затяните как следует крышку бачка после заправки.
- Всегда перед запуском отрезной пилы отнесите ее в сторону от места заправки.

- Ручка должна быть сухой, чистой, без следов масла и бензина.

- Вытирайте насухо вокруг крышки бачка. Регулярно мойте бачок. Топливные фильтры меняйте как минимум раз в год. Загрязнение бачка приводит к сбоям в работе. Встряхивайте смесь до заправки для ее хорошего перемешивания.

- Будьте всегда осторожны при заливке топлива. Перед запуском отрезной пилы перенесите ее в сторону от места заправки как минимум на три метра. Крышка бачка должна быть завинчена.



# ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

## Запуск и остановка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед стартом обратите внимание на следующее:

- Не запускайте отрезную пилу без установленных режущего рычага, ремня и режущего агрегата. В ином случае высвободившееся сцепление может привести к травме.
- Всегда перед запуском отрезной пилы отнесите ее в сторону от места заправки.
- Проверьте, чтобы вы и машина стояли устойчиво и чтобы режущий диск мог свободно вращаться.
- Следите, чтобы в зоне работы не было посторонних.

## Start av kall motor

### ЗАЖИГАНИЕ

Нажмите на кнопку остановки, чтобы она была в рабочем положении.

### ПОДСОС

Прижмите ручку подсоса.

### СТАРТОВОЕ УСТРОЙСТВО

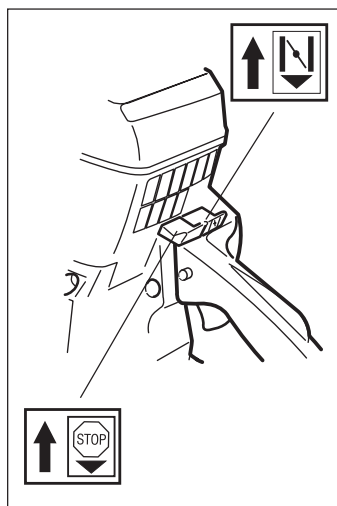
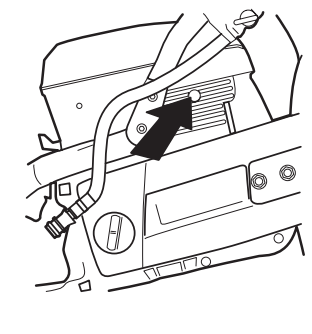
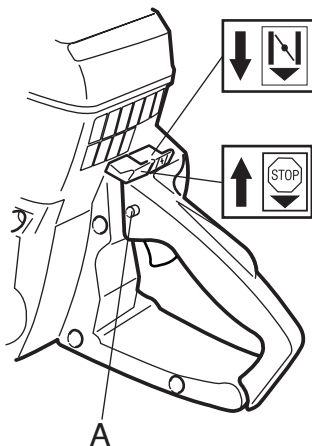
Комбинированное положение дроссельная заслонка/стартовое оборотов достигается, когда регулятор устанавливается в положение дроссельной заслонки.

### ДЕКОМПРЕССИОННЫЙ ВЕНТИЛЬ

Прижмите стартовый клапан, чтобы уменьшить компрессию в цилиндре, это облегчит запуск отрезной пилы. Вентиль должен всегда использоваться при старте. После запуска машины он придет автоматически в исходную позицию.

## Старт теплого мотора

Старт в той же последовательности, но без выдвигания подсоса/рычага дроссельной заслонки.



## Запуск



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Режущий диск вращается при запуске мотора. Проверьте, чтобы диск вращался свободно.

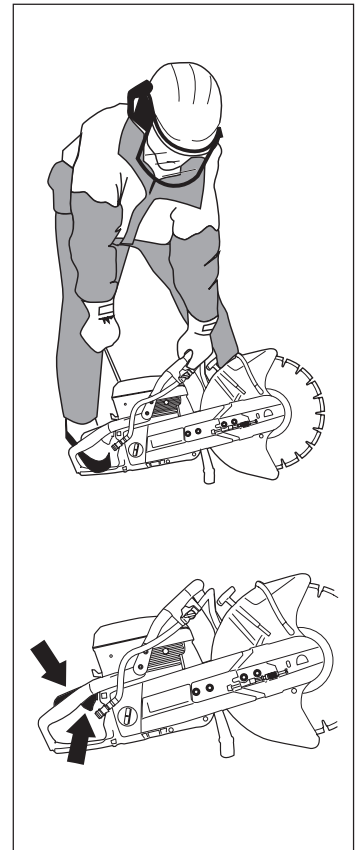
Обхватите переднюю ручку пилы левой рукой. Поставьте правую ногу на низ задней ручки и придавите пилу к земле. **Никогда не наматывайте стартовый шнур на руку.**

Захватите ручку старта, вытяните плавно шнур стартера правой рукой до ощущения сопротивления (защелки стартового барабана входят в зацепление) и делайте затем быстрые и сильные рывки.

**ВНИМАНИЕ!** Не вытягивайте шнур целиком и не выпускайте ручки стартера из полностью вытянутого положения, это повредит пилу.

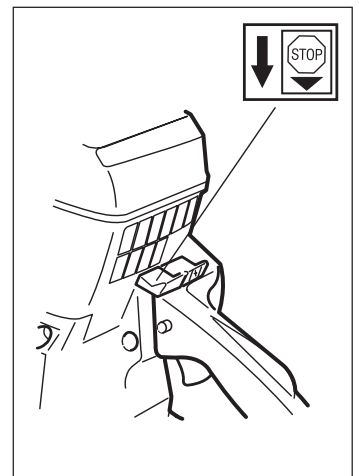
Прижмите вперед ручку подсоса сразу же после зажигания и произведите новые попытки запуска, пока двигатель не заведется.

Когда мотор заведется, дайте сразу полный газ, и стартовое устройство отключится автоматически.



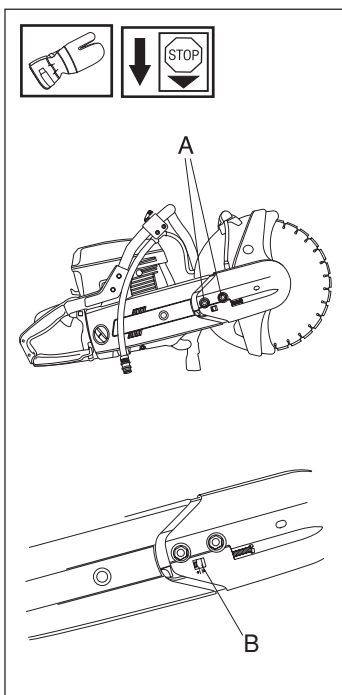
## Остановка

Мотор останавливается путем выключения зажигания (Прижмите ручку остановки вниз в положение остановки).



## Регулировка приводного ремня

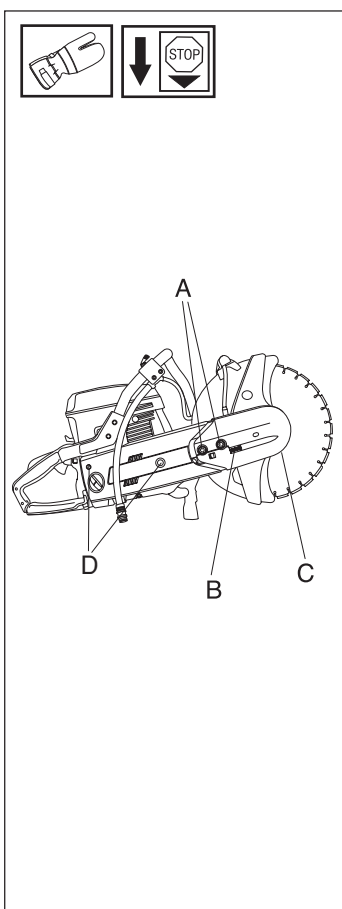
- Ведущий ремень находится в закрытом кожухе и защищен от пыли, грязи и механических повреждений во время пиления.
- Для натяжения приводного ремня открутите гайки, которыми стригущий узел закреплен к крышке ременного узла (А) на 1/2 оборота.
- Поверните натяжной винт так, чтобы гайка (В) стала напротив стрелки на корпусе. Встряхните агрегат, чтобы убедиться, что пружина натягивает ремень. Теперь ремень автоматически имеет правильное натяжение.
- Затяните гайки крепления стригущего узла.



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!** Новый приводной ремень должен быть натянут после того, как будет использован один топливный бак топлива.

## Замена приводного ремня

- Открутите два болта (А).
- Поверните винт натяжения (В) до исчезновения натяжения.
- Снимите два болта (А).
- Снимите передний кожух (С).
- Снимите ремень со шкива.
- Снимите режущий агрегат.
- Снимите два болта (Д). Демонтируйте колпак.
- Замените ремень.
- Монтаж производится в обратном порядке.
- Проверьте защитный кожух над режущим диском на предмет трещин и других повреждений. Поврежденный замените.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не пользуйтесь отрезной пилой без взрывозащитного щитка над режущим диском.

## Сцепление и шкив ремня

Никогда не запускайте мотор если шкив ремня и сцепление вынуты для техобслуживания.

## Карбюратор с постоянным мундштуком

Ваш Партнер-продукт задуман и изготовлен согласно спецификациям, сводящим на нет вредные выхлопы газов. После использования 8-10 бачков топлива машина обкатана. Для обеспечения после этого наилучшего режима работы и снижения количества выхлопных газов обратитесь к своему дилеру, имеющему счетчик оборотов, для проверки работы карбюратора в оптимальном режиме.

### Функции

Карбюратор регулирует скорость машины посредством регулировки газа. В нем смешиваются воздух и топливо.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не запускайте отрезную пилу без установленных режущего рычага, ремня и режущего агрегата. В ином случае высвободившееся сцепление может привести к травме.

## Жиклер

Карбюратор снабжен стационарным жиклером, чтобы всегда обеспечивать правильный состав смеси топлива и воздуха. Если мотор ослабевает или плохо ускоряется, поступайте следующим образом:

- Проверьте и, если нужно, замените воздушный фильтр
- Если это не помогло, обратитесь к специалисту-дилеру.

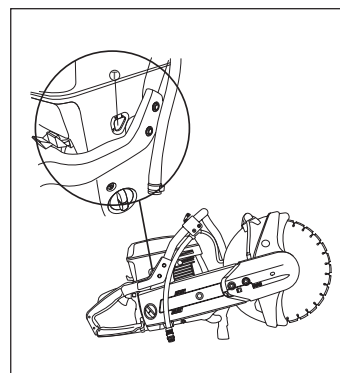
## Калибровка оборотов холостого хода Т

Регулируйте скорость холостого хода винтом Т. Если нужна регулировка, вращайте по часовой стрелке регулировочный винт холостого хода Т пока диск не начнет вращаться. Затем вращайте винт холостого хода против часовой стрелки, пока диск не остановится. При правильной регулировке холостого хода мотор устойчиво работает в обоих положениях. Нужен достаточный запас до того числа оборотов/мин, когда диск начнет вращаться.

Рекомендуются обороты холостого хода: 2 500 об/мин.



**Обращайтесь к вашему дилеру, если при калибровке оборотов холостого хода не удад"тся добиться остановки диска. Не пользуйтесь отрезной пилой, пока она не будет тщательно отрегулирована или отремонтирована.**





## Топливный фильтр

- Внутри бачка для топлива находится топливный фильтр.
- Бачок при заправке нужно предохранять от загрязнения. Это устраняет риск помех при эксплуатации, вызванных забивкой топливного фильтра внутри бачка.
- Фильтр не очищается, а заменяется новым при износе. **Замена производится минимум один раз в год.**

## Воздушный фильтр

Воздушный фильтр должен регулярно очищаться от пыли и грязи, чтобы избежать:

- Помех в карбюраторе
- Проблем при старте
- Понижения эффекта
- Ненужного износа частей мотора



Система воздушных фильтров состоит из основного фильтра (1) и добавочного фильтра (2):

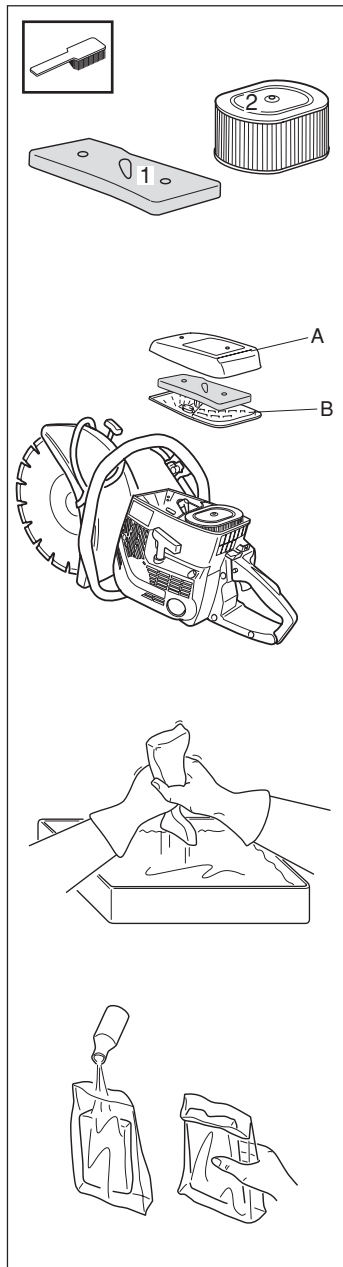
- Основной пенопластовый фильтр пропитан маслом и его легко можно достать, сняв колпак фильтра (A). При работе в пыльных условиях этот фильтр следует проверять/заменять при каждой второй заправке. Чтобы функция фильтра была максимально эффективной, его следует регулярно проверять/заменять или прочищать и опять пропитывать маслом. Для этой цели имеется специальное масло ПАРТНЕР.

- Снимите фильтр. Промойте хорошо в теплом мыльном растворе, прополощите затем в чистой воде. Выжмите и дайте просохнуть. **ВНИМАНИЕ!** Воздух под слишком высоким давлением может повредить пенорезину.

- Промаслите фильтр как следует. Очень важно пропитать его весь.
- Вымытый несколько раз пенопластовый фильтр изнашивается. Замените фильтр если он не достаточно упругий и плохо уплотняет к поверхности колпака.

- Доступ к резервному бумажному фильтру открывается если снять колпак B. Этот фильтр следует заменять/прочищать, когда почувствуете, что мощность двигателя понизилась. Фильтр очищается потряхиванием или слегка продувается. Заметьте, что его нельзя мыть!

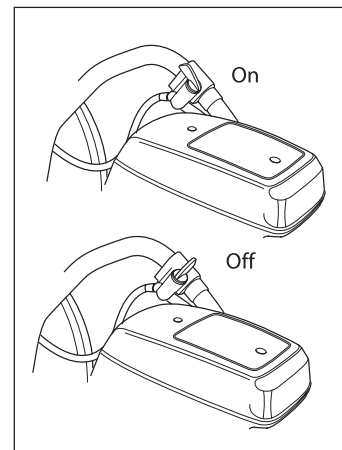
После длительного использования фильтр никак не может быть чистым. Поэтому все фильтры должны регулярно заменяться новыми. **Поврежденный фильтр должен заменяться всегда.**



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

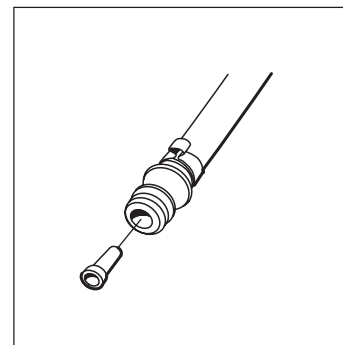
Плохой уход за фильтром ведет к перегрузке свечи зажигания и ненормальному износу деталей мотора.

## Водопроводной кран



## Водяной фильтр

Проверьте и в случае надобности прочистите фильтр.



## Стартер



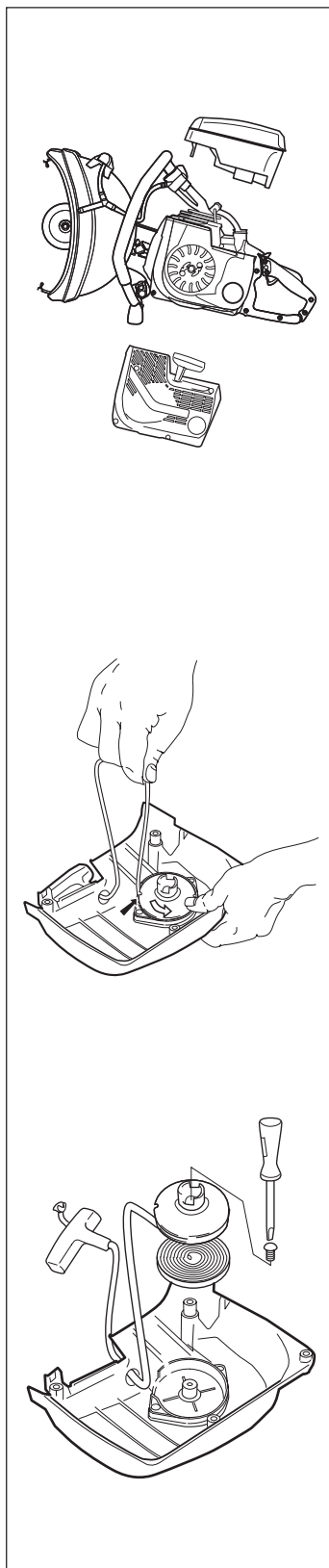
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Возвратная пружина напряжена в корпусе стартера и в случае небрежного обращения может выскочить и причинить травму.
- Будьте осторожны, заменяя пружину или шнур стартера. Наденьте защитные очки.

## Замена поврежденного или изношенного шнура стартера



- Открутите болты, которыми прикручена колпак фильтра и цилиндра.
- Открутите винты, крепящие стартер к картеру двигателя, и снимите стартер.



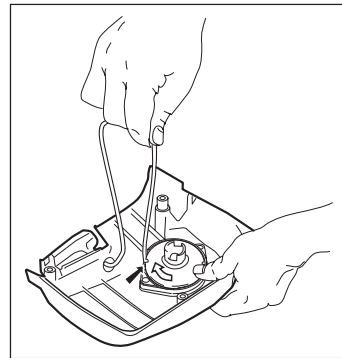
- Вытяните шнур стартера примерно на 30 см и поднимите через выемку в шкиве. Поставьте пружину стартера в нейтральное положение, осторожно вращая шкив в обратном направлении.

- Отверните винт в центре шкива и снимите шкив. Введите и закрепите на шкиве новый шнур. Намотайте около трех оборотов шнура на шкив. Соберите шкив стартера с возвратной пружиной так, чтобы конец пружины упирался в шкив. Закрепите винт в центре шкива. Пропустите шнур стартера через отверстие в корпусе и ручке. Затем завяжите большой узел на шнуре стартера.

## Напряжение возвратной пружины

- Поднимите шнур стартера в выемке шкива и поверните шкив примерно два оборота по часовой стрелке.

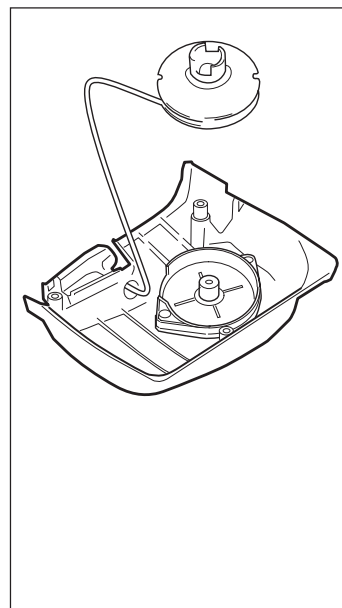
ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы шкив стартера мог повернуться еще на минимум 1/2 оборота при полностью вытянутом шнуре.



## Замена сломанной возвратной пружины

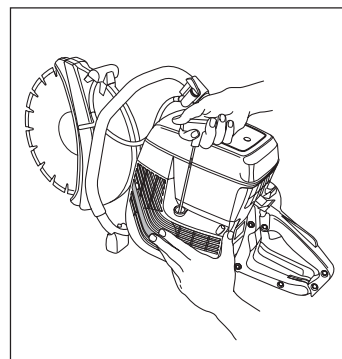


- Поднимите шкив (см. главу "Замена поврежденного или изношенного шнура стартера"). Не забудьте, что пружина сидит в корпусе стартера в напряженном состоянии.
- Снимите винты, удерживающие кассету пружины.
- Отсоедините пружину, слегка постукивая стартером, повернув его внутренней стороной вниз, по верстаку. Если во время сборки пружина выскочила, закручивать ее надо от периферии к центру.
- Смажьте пружину невязким маслом. Соберите шкив, натяните возвратную пружину.



## Сборка стартера

- Соберите стартер, сначала вытянув шнур стартера, а затем установив стартер на картере двигателя. Затем отпустите шнур плавно, чтобы зубцы вошли в зацепление со шкивом.
- Вставьте и затяните винты, которые крепят стартер.



# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

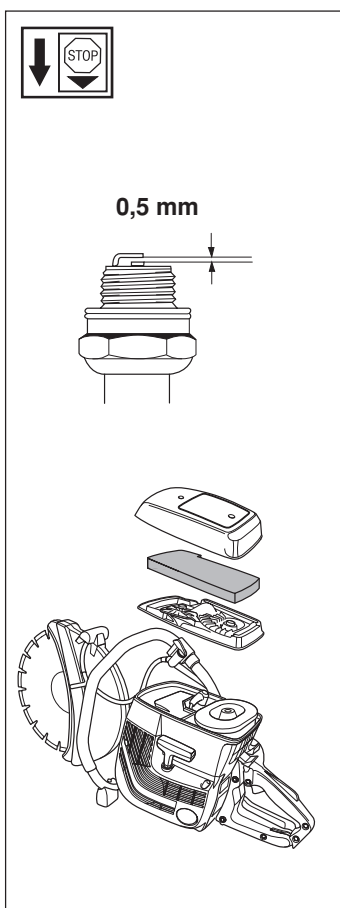
## Свеча зажигания

На состояние свечи зажигания влияют:

- Неправильно отрегулированный карбюратор.
- Неправильная масляная смесь в топливе (слишком много масла).
- Загрязненный воздушный фильтр.

Эти факторы вызывают отложения на электродах свечи и могут быть причиной нарушений в ее работе и трудностей со стартом.

- Если у машины понижен эффект, ее трудно завести или холостой ход неровный: прежде чем начать принимать прочие меры, сначала проверьте свечу. Сидит ли свеча прочно на месте, почистите ее и одновременно посмотрите, чтобы зазор электродов был 0,5 мм. Свеча зажигания заменяется после примерно месяца в работе, при необходимости чаще.

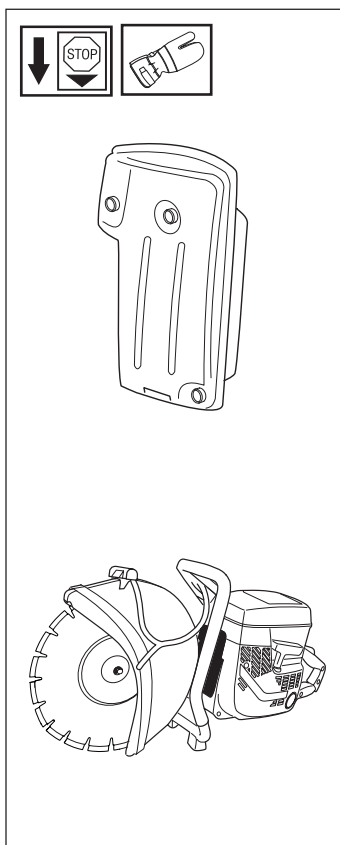


**ВНИМАНИЕ!** Всегда используйте рекомендованный тип свечи (см. главу "Технические характеристики"). Применение несоответствующей модели свечи может привести к порче поршня цилиндра.

## Глушитель

Глушитель предназначен для снижения уровня шума и отвода выхлопных газов от рабочего. Выхлопные газы очень горячие и могут вызвать пожар при контакте с сухим горючим материалом.

**Никогда не пользуйтесь отрезной пилой с глушителем в плохом состоянии.**

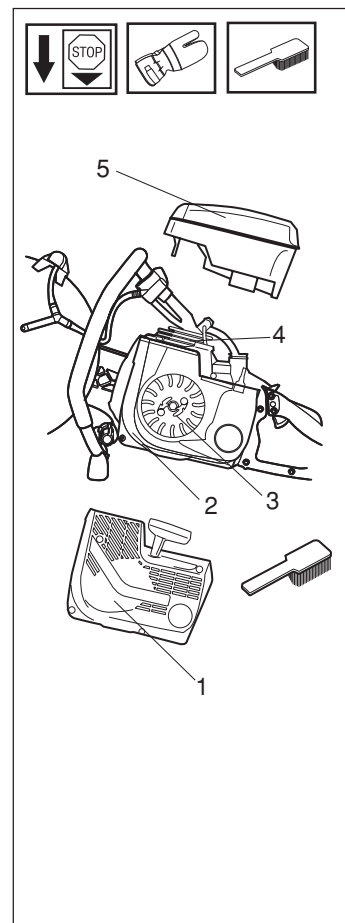


## Система охлаждения

Для того, чтобы рабочая температура была как можно ниже, отрезная пила оснащена системой охлаждения.

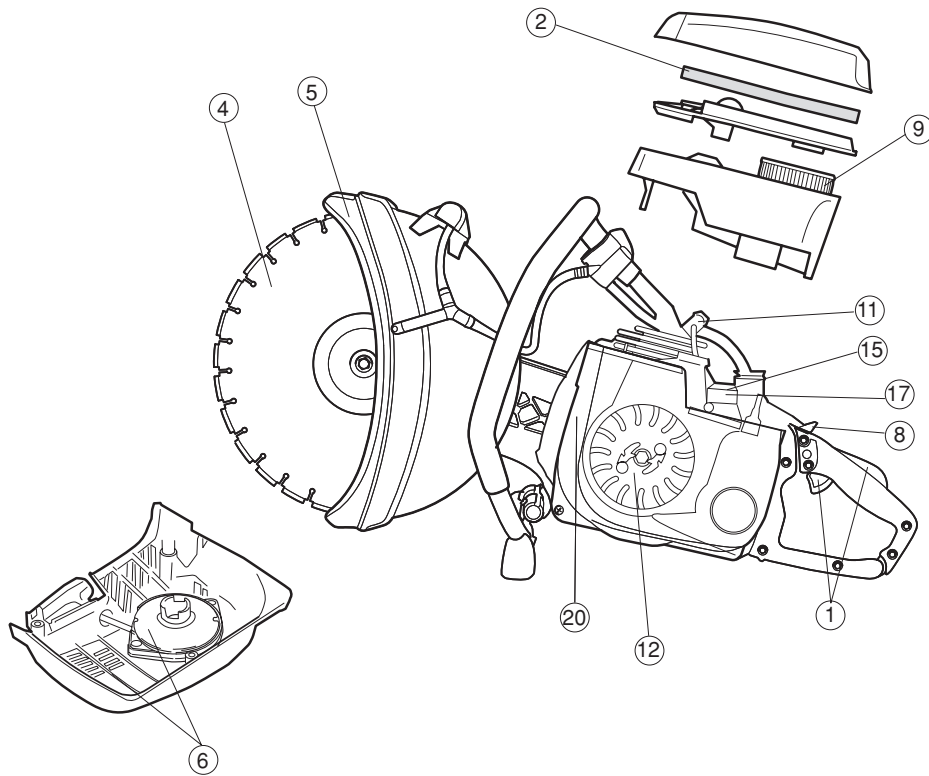
Система охлаждения состоит:

1. Воздухозаборник в стартере.
2. Формирователь потока воздуха.
3. Лопасты вентилятора на маховике
4. Ребра охлаждения на цилиндре
5. Крышка цилиндра (проводит охлажденный воздух к цилиндру).



**Производите очистку системы охлаждения щеткой раз в неделю или чаще при необходимости.** Загрязненная или забитая система охлаждения приводит к перегреванию отрезной пилы и к последующему повреждению цилиндра и поршня.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



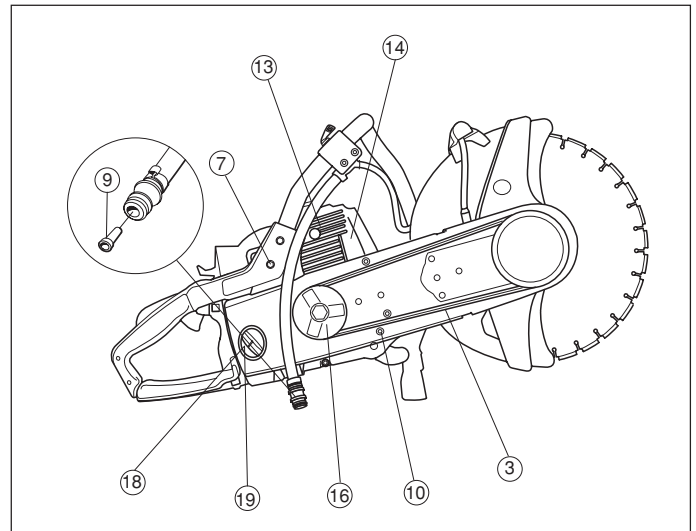
Ниже даны некоторые общие инструкции по уходу.  
При дополнительных вопросах обращайтесь в сервис.

## Ежедневное техобслуживание

1. Проверьте чтобы входные части регулятора газа работали надежно (регулятор газа и защелка).
2. Прочистите отрезную пилу снаружи.
3. Проверьте натяжение приводного ремня.
4. Проверьте состояние режущего диска.
5. Проверьте состояние защитного кожуха.
6. Проверьте стартер и шнур стартера, очистите снаружи воздухозаборник стартера.
7. Проверьте все ли винты и гайки затянуты.
8. Проверьте работу кнопки стопа.
9. Проверьте функцию фильтра.

## Еженедельное техобслуживание

10. Проверьте состояние воздушного фильтра.
11. Проверьте целость ручки и виброгасящих элементов.
12. Очистите свечу зажигания. Проверьте чтобы зазор электродов был 0,5 мм.
13. Очистите лопасти вентилятора на маховике. Проверьте стартер и возвратную пружину.
14. Очистите ребра охлаждения на цилиндре.
15. Проверьте глушитель.
16. Проверьте работу карбюратора.



## Ежемесячное техобслуживание

17. Проверьте муфту сцепления, ведущее колесо и пружину на предмет износа.
18. Очистите карбюратор с наружной стороны.
19. Проверьте топливный фильтр и шланг, замените при необходимости.
20. Очистите топливный бачок внутри.
21. Проверьте все кабели и контакты.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	К650 Ацтиже	К700 Ацтиже
<b>Мотор</b>		
Объем цилиндра, куб.см.	71	71
Диаметр цилиндра, мм	Ø 50	Ø 50
Ход поршня, мм	36	36
Обороты холостого хода, об/мин	2 500	2 500
Рекомендуемое максимально допустимое число оборотов без нагрузки, об/мин	9 750 ± 250	9 750 ± 250
Эффект, кВт/об.мин	3,5	3,5
<b>Система зажигания</b>		
Производитель	EM	EM
Свеча зажигания	Цхампион РЦЙ-7Ы / НГК БГМР 7А	Цхампион РЦЙ-7Ы / НГК БГМР 7А
Зазор электродов, мм	0,5	0,5
<b>Система топлива и смазки</b>		
Производитель	Тиллотсон	Тиллотсон
Тип карбюратора	ХС	ХС
Объем топливного бачка, литров	0,7	0,7
<b>Вес</b>		
Без топлива и режущего диска, кг	8,9 кг (19,6лб)	9,3 кг (20,5 лб)
<b>Шумовые эмиссии</b>		
(См. Примечание 1)		
Шумовой эффект, измерен в дБ (А)	115	115
Шумовой эффект, гарантирован $L_{BA}$ дБ (А)	116	116
<b>Уровни шума</b>		
(См. Примечание 2)		
Эквивалент давления шума на уровне уха пользователя, измерен согл. ЕН 1454, дБ(А)	100	100
<b>Уровни вибрации</b>		
Вибрации ручек, измерены согл. ЕН 1454		
Передняя ручка, холостой ход, м/сек. <sup>2</sup>	6,8	4,9
Передняя ручка, полные обороты, м/сек. <sup>2</sup>	6,1	4,9
Задняя ручка, холостой ход, м/сек. <sup>2</sup>	7,9	6,6
Задняя ручка, полные обороты, м/сек. <sup>2</sup>	10,1	8,8

Прим. 1: Шумовая эмиссия в окружающую среду измеряется как шумовой эффект ( $L_{BA}$ ) согласно Директивы ЕС **2000/14/ЕГ**.

Прим. 2: При вычислении эквивалентного шумового давления используется суммарная энергия шумового давления в различных режимах работы в следующие периоды времени : 1/2 холостой ход и 1/2 максимальные обороты.

## Режущие элементы

Режущий диск	Передаточное число	Макс.окружная скорость
12" (К650)	0,50	80 м/сек.
14" (К700)	0,50	100 м/сек.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Гарантия ЕС о соответствии (Только для Европы)

Мы, компания „Partner Industrial Products, SE-433 81 Partille, Швеция, tel: +46-31949000, объявляем под собственную исключительную ответственность, что изделие Подрезчик **Partner K650 Active III / K700 Active III** с серийным номером 2002 года и далее (на табличке данных после цифр обозначающих год изготовления следует серийный номер), соответствует требованиям следующих стандартов или других нормативных документов:

- от 22 июня 1998 года "о машинах" **98/37/ЕГ**, приложение ИИА.
- от 3 мая 1989 года "об электромагнитной совместимости" **89/336/ЕЕС**, и действующему в настоящее время приложению.
- от 8 мая 2000 года "об эмиссии шума в окружающую среду" **2000/14/ЕГ**.

Дополнительная информация по эмиссиям шума приведена в разделе Технические характеристики.

Изделие отвечает следующим стандартам: **EN292-2, CISPR 12:1997, EN 1454.**

**SMP Svensk Maskinprovning AB**, Фырисборгсгатан 3, SE-754 50 Уппсала, Швеция, по собственному желанию осуществил типовую проверку для фирмы Husqvarna AB. Сертификатам присвоен номер: **01/169/002** - Partner K650 Active III / K700 Active III.

Партилле, 3 января 2002 года



Ove Donnerdal, Начальник конструкторского отдела

# **PARTNER®**

108 89 03-56

